



10^e



FESTIVAL DE LITTÉRATURE NOIRE & POLICIÈRE

PAU du 3 au 8 octobre
PAVILLON DES ARTS / FUNICULAIRE

www.unallerretourdanslenoir.com



L'ALLER-RETOUR DANS LE NOIR

FÊTE SON DIXIÈME ANNIVERSAIRE !

Un cap, qui amène forcément à se retourner sur cette aventure.

Il y a onze ans, une équipe de bénévoles passionnés a émis l'idée un peu folle de créer un salon dédié aux romans noirs à Pau. Pourquoi noirs ? Parce qu'ils ne se contentent pas de s'intéresser à des situations dramatiques, « hors sol », mais se penchent sur les êtres, la société et ses maux, les explorent et les dénoncent, et surtout donnent à réfléchir.

Derrière **les auteurs** – près de **160** ont répondu présents, venus de **France**, de toute **l'Europe**, mais aussi des **cinq autres continents** – nous avons découvert des **femmes** et des **hommes** à l'image de leurs ouvrages : jamais dans la posture, mais attentifs et disponibles. Le **public** ne s'y est pas trompé, qui est venu en masse depuis la première édition, attiré par la qualité des auteurs invités, mais aussi leur grande proximité et générosité.

L'Aller-Retour dans le Noir a permis également, en 10 ans, à plus de **12 000** jeunes de rencontrer un écrivain.

L'Aller-Retour dans le Noir est aussi une fête, que nous avons voulue conviviale et accueillante, à l'image de notre sud-ouest. Cela tombe bien, car les auteurs de noir sont de très bons vivants.

Ce dixième anniversaire est l'occasion, au nom de **l'équipe**, de dire **un immense merci** à tous ceux, auteurs, éditeurs, financeurs, services techniques, libraires, partenaires culturels, bénévoles, ainsi qu'à **tous les visiteurs**, qui ont permis que ce moment existe et dure.

Jean-Christophe Tixier

Chers amis,

« Un Aller-Retour dans le Noir » s'installe, année après année, comme le festival incontournable de la littérature noire et policière. Je m'en réjouis.

Pour cette 10^e édition, ce sont plus de 30 auteurs qui nous donnent rendez-vous à Pau pour partager leurs univers caractéristiques. Ces auteurs soulignent la dimension internationale de ce genre littéraire et de ce festival. Outre les auteurs français, ils nous viennent ainsi des États-Unis, de Grèce, de Grande-Bretagne, d'Iran, du Venezuela, de Pologne et d'Afrique du Sud. En cette année de la Suède à Pau, pour le bicentenaire de l'accession au Trône de Bernadotte, j'adresse naturellement un clin d'œil particulier aux auteurs qui représenteront ce grand pays du polar.

Je suis très heureux que ce rendez-vous soit proposé à Pau. Je remercie ses organisateurs à la fois comme Maire mais aussi et surtout comme lecteur assidu. Je vous invite à venir partager nombreux ces moments privilégiés de rencontres.

François Bayrou
Maire de Pau,
Président de l'Agglomération Pau-Pyrénées



AUTEURS EN DÉDICACE

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 OCTOBRE

PAVILLON DES ARTS / 10 H - 18 H

+ Sylvie Allouche

a suivi des études de théâtre avant d'être comédienne. Elle écrit depuis plus de 15 ans des livres pour la jeunesse. Elle a été lauréate du premier Prix Margot en 2014 avec *Brothers* et elle l'a reçu de nouveau en 2017 avec *Twist Again*. Son dernier roman, *Stabat Murder*, a déjà reçu 8 prix.

Stabat Murder 2017 éditions Syros

+ Tove Alsterdal

est née et vit à Malmö en Suède. Elle est journaliste, scénariste, dramaturge, quelques fois metteur en scène ou auteur de livrets d'opéra. *Femme sur la plage* était son premier roman en 2012. Depuis deux autres romans ont été traduits : *Dans le silence enterré* et *Tango fantôme*.

Tango Fantôme 2017 éditions du Rouergue

+ Maïté Bernard

a passé son enfance dans le sud de la France et son adolescence à Buenos Aires. Elle a donc beaucoup voyagé, notamment au Chili. Plus tard, ses études l'ont amenée à vivre aux États-Unis, et enfin, à Paris. Elle écrit des romans noirs, des romans de littérature générale et des romans jeunesse.

Paris est tout petit 2018 éditions Syros

+ Marion Brunet

après quelques tentatives d'exils s'est installée à Marseille. Elle est éducatrice spécialisée dans un hôpital de jour pour adolescents. Elle a remporté plus de 30 prix pour ses différents romans jeunesse. En 2018, elle signe son premier roman noir pour adultes :

L'été circulaire 2018 éditions Albin Michel



+ Hervé Claude

a présenté le journal d'Antenne 2 de 1975 à 1994. Il a écrit une dizaine de romans. Il vit plusieurs mois de l'année en Australie qui a inspiré ses livres dont *Les mâchoires du serpent*. Amoureux des auteurs anglo-saxons, il avoue sa passion pour les romans de Patricia Highsmith et de Russel Banks.

Toxic Star 2018 éditions l'aube Noire.

+ Thomas H. Cook

est né en Alabama. Il a été professeur d'anglais et d'histoire avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Il a publié plus de 28 livres et obtenu de nombreux prix. Ses romans, réputés pour leur finesse psychologique, privilégient les thèmes des secrets de famille, de la culpabilité et de la rédemption.

Danser dans la poussière 2017 éditions Seuil

+ Victor del Árbol

est né à Barcelone où il a travaillé au sein des services de la police. Tous ses romans ont été traduits en français, *La Víspera de Casi Todo* (2016) a obtenu le prestigieux Prix Nadal en Espagne, l'équivalent du Prix Goncourt et a été publié sous le titre :

La veille de presque tout 2017 Actes Sud

+ Pascal Dessaint

est originaire du nord de la France. Il vit aujourd'hui à Toulouse. Ces deux univers nourrissent son inspiration. Ses romans ont été récompensés par plusieurs prix importants dont le Grand Prix de littérature policière. Tous ses livres sont sous le signe de la nature malmenée.

Un Homme doit mourir sept 2018 éditions Rivages poche

+ R.J. Ellory

est né à Birmingham en Angleterre. Il est l'auteur d'une dizaine de romans qui se passent aux États-Unis. *Les fantômes de Manhattan*, son dernier roman, vient de paraître.

Les fantômes de Manhattan 2018 éditions Sonatine



+ Caryl Férey

est parti faire le tour du monde à 20 ans, de la Nouvelle-Zélande (*Haka, Utu*) à l'Afrique du Sud (*Zulu*, adapté au cinéma), puis l'Amérique du Sud (l'Argentine avec *Mapuche*, le Chili avec *Condor*). Installé à Paris, Caryl Férey écrit aussi des scénarios pour le cinéma, des textes courts pour la jeunesse, et des pièces.

Plus jamais seul 2018 *Série noire*, éditions Gallimard

+ James Grady

a été journaliste politique et attaché aux commissions sénatoriales. Il a publié de nombreux romans et nouvelles, pour lesquels il a reçu plusieurs prix littéraires, mettant en scène la paranoïa de la vie politique à Washington. Il écrit des scénarios pour la Paramount, Universal et la Twentieth Century Fox et pour la télévision.

+ Christophe Guillaumot

est capitaine de police. En 2009, il décroche le Prix du Quai des Orfèvres avec son premier polar *Chasses à l'homme*. Depuis son arrivée dans le sud-ouest de la France, il participe à l'organisation du Festival Toulouse Polars du Sud, s'occupe d'une rubrique littéraire dans un magazine professionnel.

Abattez les grands arbres 2018 éditions Points

+ Gildas Guyot

né en 1976, il grandit en Lorraine, puis rejoint l'estuaire girondin à l'adolescence. Il habite toujours Bordeaux où il travaille dans la communication. *Le goût de la viande* est son premier roman. Parmi ses auteurs fétiches, Gildas Guyot cite David Vann, Jack London, Herman Melville, Laurent Binet, Charles Bukowski, Frederick Exley.

Le goût de la viande oct 2018 éditions IN8

+ David Joy

est né à Charlotte en Caroline du Nord. Il est l'auteur de deux livres, *Là où les lumières se perdent*, paru en 2016, et :

Le poids du monde août 2018 éditions Sonatine



+ Richard Krawiec

est un écrivain américain. Il écrit des romans, de la poésie, des chroniques dans les journaux. Il donne des cours d'écriture et travaille beaucoup auprès des sans-abri ou dans les prisons. Deux de ses romans ont été traduits en français : *Dandy* et *Vulnérables* aux éditions Tusitala.

Vulnérables oct 2018 éditions Points

+ Jake Lamar

né dans le Bronx, passé par Harvard, s'installe à Paris en 1993. Il a écrit plusieurs romans noirs et son autobiographie, *Confessions d'un fils modèle*. Parrain d'une édition mémorable d'Un Aller-Retour dans le Noir consacrée au roman noir américains.

+ Henrik Lange

est suédois. Il commence sa carrière dans l'illustration et la bande dessinée au cours des années 1990. Il a réalisé de nombreux livres pour enfants et plusieurs bandes dessinées dont :

Comment écrire un polar suédois sans se fatiguer 2015 éditions ça et là

+ Marin Ledun

a publié de nombreux romans traduits dans plusieurs pays, lauréats de nombreux prix littéraires. *Les Visages écrasés* a été adapté à l'écran sous le titre *Carole Matthieu*. Son dernier ouvrage :

Salut à toi ô mon frère 2018 *Série noire*, éditions Gallimard

+ Nicolas Mathieu

est né à Épinal. Journaliste, il est l'auteur de deux livres, *Aux animaux la guerre* et :

Leurs enfants après eux 2018 éditions Actes Sud

+ Christos Markogiannakis

est né à Héraklion. Il a étudié le droit et la criminologie à Athènes et à Paris et a travaillé pendant plusieurs années comme avocat pénaliste. Auteur de romans policiers, il réside actuellement à Paris où il effectue un travail de recherche sur la représentation du meurtre dans l'art.

Au 5^e étage de la fac de droit 2018 éditions Albin Michel

Scènes de crime au musée d'Orsay sept 2018 éditions Le Passage



+ **Juan Carlos Méndez Guédez**
est vénézuélien. Il vit actuellement en Espagne. Il est l'auteur de plusieurs romans dont *Les valises*, le premier traduit en français.
Les valises 2018 éditions Métailié.



+ **Deon Meyer**
est un auteur sud-africain. Ses romans reflètent la diversité culturelle de l'Afrique du Sud contemporaine. Dans son dernier ouvrage, *L'année du lion*, il imagine la manière dont un embryon rescapé d'humanité pourrait essayer de se reconstruire en tentant d'éviter les erreurs du passé.



+ **Zygmunt Miloszweski**
est polonais. Chroniqueur judiciaire pour la presse pendant 8 ans, il travaille maintenant pour l'édition polonaise de *Newsweek* où il tient la rubrique : « jeux vidéo ». Il s'est fait connaître avec une trilogie dont le personnage principal est procureur à Varsovie qu'il abandonne dans son dernier roman :
Inouvable sept 2018 éditions Fleuve noir



+ **Mana Neyestani**
est iranien. Après des études en architecture à l'université de Téhéran, il commence sa carrière de dessinateur professionnel en 1989 et travaille pour différents journaux et magazines. Après avoir fui l'Iran où il se sentait menacé, il passe par Dubaï, la Turquie, et enfin la Malaisie. Il vit actuellement à Paris.
L'araignée de Mashhad 2017 éditions ça et là



+ **Colin Niel**
a travaillé en Guyane à la création du Parc amazonien durant plusieurs années. Sa série guyanaise multiprimée met en scène un gendarme noir-marron à la recherche de ses origines. En 2017, il publie *Seules les bêtes*, un roman qui ne fait pas partie de sa série guyanaise.
Sur le ciel effondré oct 2018 éditions du Rouergue



+ **Jean-Bernard Pouy**
auteur incontournable du roman noir français, inventif et prolifique. Défenseur acharné du roman populaire, il est à l'origine de la création, en 1995, de la série *Le Poulpe*. Adeptes de l'Oulipo, il pratique assidûment l'écriture à contraintes.
Ma Zad 2017 Série noire, éditions Gallimard



+ **Michel Quint**
est originaire du bassin minier du Nord-Pas-de-Calais. Il se destine à des études littéraires et devient professeur de lettres classiques. Il commence sa carrière d'auteur en écrivant des pièces de théâtre avant de se tourner vers le roman noir. Son roman le plus connu est *Effroyables Jardins*.



+ **Benoît Séverac**
est auteur de romans noirs pour la jeunesse et les adultes, professeur d'anglais à l'École Vétérinaire de Toulouse et musicien dans une fanfare jazz-latino-rock. Chez lui, peu de sang et pas d'ambiance glauque, mais des personnages qui se découvrent et cherchent à s'ouvrir au monde.
Une caravane en hiver 2018 éditions Syros



+ **Lilja Sigurdardóttir**
islandaise, est auteur de théâtre et de romans noirs. Elle participe à l'organisation du Festival Iceland Noir de Reykjavík. Best-seller dans les pays scandinaves, *Piégée* est le premier volet d'une trilogie dont *Le filet*, paru en 2018, est le deuxième tome.
Le filet 2018 éditions Métailié



+ **Gabriel Tallent**
est né au Nouveau-Mexique et a grandi en Californie. Il a mis huit ans à rédiger *My Absolute Darling*, son premier roman qui a aussitôt été encensé par la critique et fait partie des meilleures ventes aux États-Unis. Il vit aujourd'hui avec sa femme à Salt Lake City.
My Absolute Darling 2018 éditions Gallmeister



+ **Marc Villard**
« Des fois, quand j'ai bobo à mon doigt, je redeviens l'enfant aux boucles blondes qui pleurnichait à cinq ans en réclamant sa maman. Veut-on vraiment voir disparaître une innocence de cette qualité ? Je pose la question à ceux qui régissent l'univers car leur responsabilité est fortement engagée. »
Les Biffins 2018 éditions Joëlle Losfeld



+ Gilles Vincent

Après le nord, puis Marseille, c'est dans le sud-ouest que Gilles Vincent a posé ses valises. Dans ses polars au tempo serré, l'actualité, l'histoire, la réalité sociale se décèlent au travers de personnages réalistes, toujours attachants.

Dans la douleur du siècle 2018 éditions In8

+ Lalie Walker

née de mère franco-lettonne et de père hongrois, est auteur de romans noirs et psychothérapeute. Elle a été la marraine de la première édition d'Un Aller-Retour dans le Noir.

+ Tim Willocks

est anglais. Il est l'auteur de plusieurs romans dont les plus connus sont *La religion* et *Les douze enfants de Paris*. *L'affrontement*, son nouveau roman à paraître en octobre, est un polar qui se passe en Afrique du Sud.

L'affrontement oct 2018 éditions Sonatine

+ Benjamin Whitmer

a grandi dans le sud de l'Ohio et au nord de l'État de New York. Il publie son premier roman, *Pike*, en 2010. Il vit aujourd'hui dans le Colorado, où il passe la plus grande partie de son temps libre à hanter les librairies, les bureaux de tabac et les stands de tir. Son nouveau roman :

Évasion fin Août 2018 éditions Gallmeister

+ Marie-Caroline Aubert

a traduit de nombreux romans policiers avant de devenir éditrice au Masque, au Seuil et aujourd'hui à la Série noire.

+ Natalie Beunat

est responsable éditoriale à Univers Poche et directrice de la collection « *Souris Noire* » (éd. Syros). Elle est traductrice de romans noirs (essentiellement Dashiell Hammett, mais aussi Joe Gores, Colin Bateman, Daniel Cole), et a été critique de polars. Elle est l'auteur d'un essai : *Dashiell Hammett, parcours d'une œuvre* (éd. Encre, 1997).

Le polar pour les nuls sept 2018 éditions First



DÉDICACES AUTEURS

	📍 HALLES	📍 PAVILLON DES ARTS			
	VEN. 10H-13H	SAMEDI		DIMANCHE	
		MATIN	APRÈS-MIDI	MATIN	APRÈS-MIDI
> Sylvie Allouche	●				●
> Tove Alsterdal		●	●	●	
> Marie-Caroline Aubert	●	●	●	●	
> Maïté Bernard		●	●	●	●
> Marion Brunet		●	●	●	●
> Natalie Beunat	●	●	●	●	●
> Hervé Claude	●	●	●	●	●
> Thomas H. Cook		●	●	●	●
> Victor del Árbol	●	●	●	●	
> Pascal Dessaint		●	●	●	●
> R. J. Ellory		●	●	●	●
> Caryl Ferey		●	●	●	●
> James Grady		●	●	●	●
> Christophe Guillaumot		●	●	●	●
> Gildas Guyot	●				●
> David Joy		●	●	●	●
> Richard Krawiec	●	●	●	●	●
> Jake Lamar		●	●	●	●
> Henrik Lange		●	●	●	●
> Marin Ledun		●	●	●	●
> Christos Markogiannakis		●	●	●	●
> Nicolas Mathieu		●	●	●	●
> Juan Carlos Méndez Guédez		●	●	●	
> Deon Meyer		●	●	●	●
> Zygmunt Miloszewski		●	●	●	●
> Mana Neyestani		●	●	●	●
> Colin Niel	●	●	●	●	●
> J. B. Pouy		●	●	●	●
> Michel Quint		●	●	●	●
> Benoît Séverac		●	●	●	●
> Lilja Sigurdardóttir		●	●	●	●
> Gabriel Tallent		●	●	●	●
> Marc Villard	●	●	●	●	●
> Gilles Vincent					●
> Lalie Walker	●	●	●	●	●
> Tim Willocks		●	●	●	●
> Benjamin Whitmer		●	●	●	●

DÉBATS

+ LE POLAR SUÉDOIS

avec **Tove Alsterdal**
et **Henrik Lange**

» Modération **Christine Ferniot**,
critique littéraire à Télérama
et au magazine Lire

MÉDIATHÈQUE
ANDRÉ LABARRÈRE

| **Vendredi 5** | **18h**

+ LA VIOLENCE EN HÉRITAGE

avec **Gabriel Tallent**, **Marion Brunet**, **Nicolas Mathieu**,
David Joy

» Modération **Alain Léauthier**,
écrivain journaliste grand
reporter à Marianne

CHAPELLE DE LA
PERSÉVÉRANCE

| **Samedi 6** | **15h**

+ LE POLAR POUR LES NULS

avec **Marie-Caroline Aubert**
(éditrice à la Série noire) et
Natalie Beunat (responsable
éditoriale à Univers Poche
et directrice de la collection
« Souris Noire » [éd. Syros])

» Modération **Clémentine Thiébault**,
auteur de Polar,
le grand panorama de la
littérature noire

CHAPELLE DE LA
PERSÉVÉRANCE

| **Samedi 6** | **16h30**

POL'ART

avec **Christos Markogiannakis**,
Zygmunt Miloszewski, **JB Pouy**

» Modération **Christine Ferniot**,
critique littéraire à Télérama
et au magazine Lire

PAVILLON DES ARTS

| **Samedi 6** | **18h30**

+ UNE SOCIÉTÉ PARANOÏAQUE ?

avec **Mana Neyestani**,
Lilja Sigurdardóttir, **R.J. Ellory**

» Modération **Macha Sery**,
critique au Monde des livres

CHAPELLE DE LA
PERSÉVÉRANCE

| **Dimanche 7** | **10h30**

+ SOUTH AFRICA, FROM INSIDE, FROM OUTSIDE

avec **Deon Meyer**, **Caryl Ferey**,
Tim Willocks

» Modération **Christine Ferniot**,
critique littéraire à Télérama et
au magazine Lire

CHAPELLE DE LA
PERSÉVÉRANCE

| **Dimanche 7** | **14h45**

+ PORTRAITS D'AMÉRIQUE : SUITE

avec **Thomas H. Cook**,
Benjamin Whitmer,
Richard Krawiec

» Modération **Alain Léauthier**,
écrivain journaliste grand
reporter à Marianne

CHAPELLE DE LA
PERSÉVÉRANCE

| **Dimanche 7** | **16h00**

GRATUIT

C'EST DANS LE SUD
DE LA FRANCE
QUE LA LUMIÈRE EST
LA PLUS NOIRE.

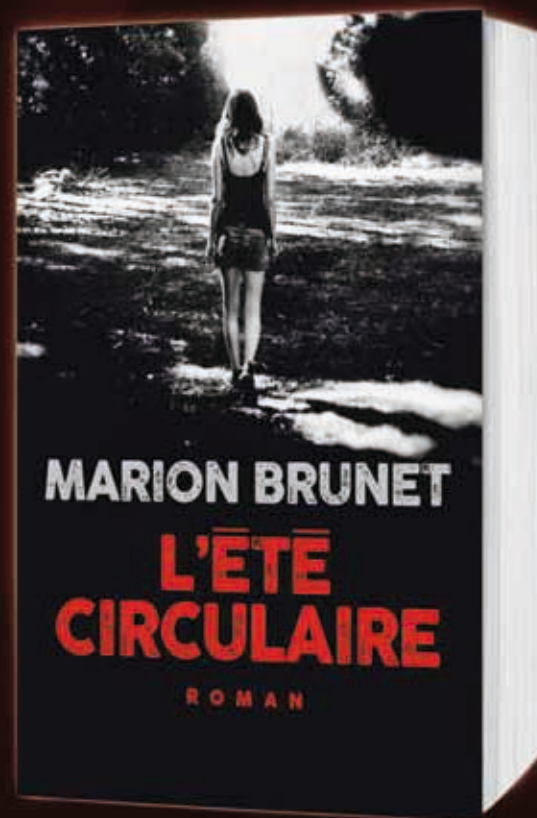


Photo auteur © Samuel Kirichenbaum

ALBIN MICHEL

UN ALLER-RETOUR

samedi / dimanche
FUNICULAIRE



Samedi 06/10

- Victor del Árbol » 14h40
- Caryl Ferey » 14h50
- Tove Alsterdal » 15h00
- Christophe Guillaumot » 15h10
- Deon Meyer » 15h20
- Pascal Dessaint » 15h30
- Thomas H. Cook » 15h40
- M. C. Aubert & Natalie Beunat » 15h50
- Tim Willocks » 16h00
- Marin Ledun » 16h10
- Richard Krawiec » 16h20
- J. C. Méndez Guédez » 16h30
- Benjamin Whitmer » 16h40
- Marc Villard » 16h50
- Jean-Bernard Pouy » 17h00
- Michel Quint » 17h10
- Jake Lamar » 17h20
- David Joy » 17h30



Les rencontres dans le funiculaire sont une tradition de l'Aller-Retour dans le Noir. Une carte blanche donnée à chaque auteur pour échanger avec le public, présenter un de ses ouvrages, ou en lire un extrait.



Dimanche 07/10

- R. J. Ellory » 15h00
- Benoît Séverac » 15h10
- Colin Niel » 15h20
- Zygmunt Miloszewski » 15h30
- Lilja Sigurdardóttir » 15h40
- Hervé Claude » 15h50

- Gabriel Tallent » 16h00
- Maïté Bernard » 16h10
- Mana Neyestani » 16h20
- Nicolas Mathieu » 16h30
- C. Markogiannakis » 16h40
- Lalie Walker » 16h50
- Marion Brunet » 17h00
- Henrik Lange » 17h10

PROJECTIONS



L'Œuf du serpent (The Serpent's Egg) est un film allemand réalisé par Ingmar Bergman, sorti en 1977.

+ **L'ŒUF DU SERPENT**
d'Ingmar Bergman
THÉÂTRE SAINT LOUIS
| Mercredi 03 | 20h30

Un Aller-Retour dans le Noir fête la Suède en partenariat avec le Méliès



Durant le festival Un Aller-Retour dans le Noir, le cinéma le Méliès met à l'honneur le cycle chef d'œuvre de Francis Ford Coppola : Le Parrain, films de référence sur l'univers de la mafia. Culte !

+ **CYCLE "LE PARRAIN"**
de Francis Ford Coppola
CINÉMA LE MÉLIÈS

- » Le parrain n°1
| Samedi 29 | 18h00
- » Le parrain n°2
| Dimanche 30 | 14h00
- » Le parrain n°3
| Lundi 01 | 21h00



**ENTRÉE
GRATUITE**

**TARIF
UNIQUE 5€**



Photographie : Mathieu Thomassin

RÉSIDENTICE DE CRÉATION

Non contente de propulser activement le polar auprès de tous les publics depuis 10 ans, Un Aller-Retour dans le Noir fait un pas de plus dans le soutien aux écrivains et à la littérature noire, en coproduisant une création théâtrale.

L'association a mis en place une résidence de création de 15 jours en amont du Festival, accueillant à la Médiathèque de Billère la Compagnie Tout Droit jusqu'au matin.

300 lycéens venus des établissements scolaires de l'agglomération sont reçus en master class, avec leurs enseignants, sur les lieux de la résidence, pour échanger avec comédiens et metteur en scène.

La première représentation sera offerte au grand public, en entrée libre, pour l'ouverture du Festival, le jeudi 4 octobre en présence de l'auteur **Marcus Malte**.

//////////
CANNISSES, ADAPTÉ DU ROMAN DE MARCUS MALTE

COMPAGNIE TOUT DROIT JUSQU'AU MATIN

MISE EN SCÈNE : CÉLINE TEXIER-CHOLLET

RÉGIE : THIERRY MOINET

INTERPRÉTATION : DAVID MORAZIN

COPRODUCTION : ÉDITIONS IN8 / UN ALLER-RETOUR DANS LE NOIR /
CIE TOUT DROIT JUSQU'AU MATIN

//////////
SPECTACLE DE SORTIE DE RÉSIDENCE :
TRADUIT EN LANGUE DES SIGNES

JEUDI 4 OCTOBRE 21H - THÉÂTRE SAINT LOUIS

ENTRÉE GRATUITE, RÉSERVATION OBLIGATOIRE

SUR WWW.UNALLERRETOURDANSLENOIR.COM

DURÉE : 1H15

folio
vous lirez loin

RENCONTRES

EN BIBLIOTHÈQUES, MÉDIATHÈQUES ET LIBRAIRIE

+ MÉDIATHÈQUE DE ST-PÉE-SUR-NIVELLE	➤ MARIN LEDUN	14/09	19H00
+ BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MOINE DU BOUCAU	➤ MARIN LEDUN	27/09	19H00
+ MÉDIATHÈQUE TRAIT D'UNION À PAU	➤ VICTOR DEL ÁRBOL	03/10	18H00
+ BIBLIOTHÈQUE DE MORLAAS	➤ PASCAL DESSAINT	04/10	18H00
+ MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE PAU	➤ MARC VILLARD	04/10	18H30
+ LIBRAIRIE HIRIGOYEN	➤ THOMAS H. COOK	04/10	18H00
+ BIBLIOTHÈQUE DE SERRES-CASTET	➤ PASCAL DESSAINT	05/10	18H30
+ MÉDIATHÈQUE DE GARLIN	➤ MARIN LEDUN	05/10	18H30
+ MÉDIATHÈQUE D'HENDAYE	➤ JUAN CARLOS MÉNDEZ GUÉDEZ	05/10	18H30
+ MÉDIATHÈQUE D'OLORON-STE-MARIE	➤ COLIN NIEL	05/10	18H00
+ BIBLIOTHÈQUE DE DENGUN	➤ CHRISTOPHE GUILLAUMOT	05/10	18H30
+ MÉDIATHÈQUE LOUIS ARAGON À TARBES	➤ VICTOR DEL ÁRBOL	05/10	18H30
+ MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE PAU	➤ TOVE ALSTERDAL / HENRIK LANGE	05/10	18H00
+ MÉDIATHÈQUE DE MOURENX	➤ JEAN-BERNARD POUY	05/10	18H00
+ MÉDIATHÈQUE LOUIS ARAGON À TARBES	➤ COLIN NIEL	08/10	17H30
+ MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE PAU	➤ DEON MEYER	08/10	12H30
+ MÉDIATHÈQUE DE BAYONNE	➤ MARION BRUNET	08/10	18H15
+ MÉDIATHÈQUE DE URT	➤ MARIN LEDUN	07/12	19H00

JEUNESSE

GRATUIT

DES AUTEURS QUI ÉCRIVENT POUR LA JEUNESSE

SYLVIE ALLOUCHE, MAÏTÉ BERNARD, MARION BRUNET, CARYL FERREY,
MARIN LEDUN, BENOÎT SÉVERAC, MARC VILLARD, TIM WILLOCKS

+ CONTES POUR ENFANTS

par Catherine Castillo

RDV AU PAVILLON DES ARTS

| Samedi 06 | 16h15

| Dimanche 07 | 16h15

+ LE PRIX MARGOT 5^e ÉDITION

Nous dévoilerons lors du salon
la sélection pour le 5^e prix Margot.

Un partenariat Réseau des Médiathèques de
l'agglomération de Pau, Inspection Acadé-
mique et Un Aller-Retour dans le Noir.

« RESULTAT

de la 4^e édition

LE PRIX MARGOT EST DÉCERNÉ PAR LES ÉLÈVES DE 5^e

Après lecture des 4 romans sélectionnés par les bibliothécaires du Réseau des Médiathèques de l'Agglomération Pau-Pyrénées, ils votent pour leur roman préféré.

Le lauréat de cette quatrième édition est **Sandrine Beau**.

ATHÈNES :
SON PARTHÉNON,
SES TAVERNES À SIRTAKI,
SES TUEURS EN SÉRIE...



Photo d'arrière - © Olivier Chavaler

ALBIN MICHEL

PAVILLON DES ARTS

+ SCÈNES DE CRIMES EN SUÈDE

Il y a un siècle, le petit Nils Holgersson découvrait la Suède à vol d'oiseau depuis sa Scanie natale jusqu'à la Laponie. Aujourd'hui, on peut effectuer ce survol du pays grâce au roman policier, devenu entre temps une des spécialités suédoises les plus fameuses à travers le monde.

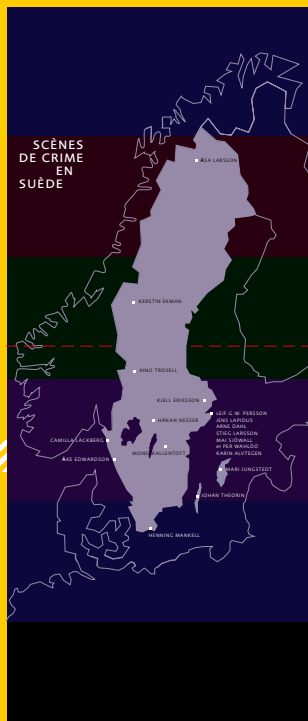
De l'île de Gotland à Göteborg, de la ville d'Ystad jusqu'à Kiruna, une autre manière de découvrir la Suède en pénétrant dans l'envers d'un décor où Stockholm n'est plus seulement la vitrine du modèle suédois mais la nouvelle capitale du polar. Il ne se commet pas plus de crimes en Suède qu'ailleurs mais on y a peut-être davantage d'excellents auteurs de romans policiers qui explorent sans complaisance les bas-fonds de notre société contemporaine...

+ PEINTURES DE JEAN-BERNARD POUY



Jean-Bernard Pouy est un auteur libertaire, punk et pusillanime qui a écrit plus d'une centaine de romans noirs et nouvelles, dirigé des collections et fondé Le Poulpe, ça on le sait. Souvent, c'est même lui qui le dit. Mais Jean-Bernard Pouy a aussi fait de l'art et de l'histoire de l'art, ça on le sait moins. Adeptes de l'Oulipo, grand amateur de contraintes, on le soupçonne d'avoir été un temps tenté par le néo-symbolisme, jusqu'à ce qu'il rencontre Soulages, le noir toujours. Jean-Bernard Pouy ose alors la gravure, la BD, quelques tableaux grands et noirs et aujourd'hui cet « Aller-Retour mental dans le Noir ».

SCÈNES
DE CRIME
EN
SUÈDE



CHAPELLE DE LA PERSÉVÉRANCE

+ PICTOS



Retrouvez-nous sur
Les Pictos



ATELIERS

LUX IN TENEBRIS

PAVILLON DES ARTS

Vous avez aimé *Le Nom de la Rose* ? Vous adorerez *Lux in tenebris*. Vous voilà propulsé dans un thriller/BD médiéval dont vous êtes le héros. Muni d'une tablette et d'un casque audio, vous sillonnez le village et déambulez d'un panneau à l'autre à la recherche des indices qui vous permettront de démasquer le coupable.

DURÉE : 1H15 ENV. À PARTIR DE 13 ANS

EXPOSITION INTERACTIVE

LE THRILLER MÉDIÉVAL DONT VOUS ÊTES LE HÉROS



AUX HALLES

Vendredi 05 de 11h à 13h
(ouvert à tous)

+ DÉDICACES AVEC...

- › Sylvie Allouche
- › Marie-Caroline Aubert
- › Natalie Beunat
- › Hervé Claude
- › Victor del Árbol
- › Richard Krawiec
- › Gildas Guyot
- › Colin Niel
- › Marc Villard
- › Lalie Walker

Dimanche 07 à 10h15
(ouvert à tous)

+ LECTURE

- › Les Biffins
de et par **Marc Villard**
accompagné au saxophone
par **Alain Macaire**



À L'UNIVERSITÉ

Jeudi 04 à 15h

+ LES JEUDIS À LA FAC : ENFIN JEUDI !

avec **Victor del Árbol**
et **Juan Carlos Méndez Guédez**

- › Rencontre animée par **Émilie Guyard**, maître de conférence au département d'espagnol de l'Université, et **Javier Sánchez Zapatero** et **Álex Martín Escribà**, professeurs espagnols spécialistes de littérature noire.

AMPHITHÉÂTRE DE LA
PRÉSIDENCE DE L'UNIVERSITÉ
(ouvert à tous)

PARTOUT DANS LA VILLE

AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Vendredi 05 à 15h
(ouvert à tous)

+ SCÈNES DE CRIME AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE PAU

avec **Christos Markogiannakis**

auteur de *Scènes de crime au Louvre*
(Éditions Le Passage)
Une enquête criminartistique.

- › Il présentera plusieurs tableaux,
dont *Médée* et *Jason* de Carle Van
Loo, *La mort d'Inès de Castro* de
Aimé-Benoît Marquet, *La mort de
Caton* de Giovanni Battista Langetti...

MÉDIATHÈQUE TRAIT D'UNION

Mercredi 3 octobre
(ouvert à tous)

+ RENCONTRES

avec **Victor del Árbol**

DANS LE BUS

Du 24 septembre au 5 octobre
(ouvert à tous)

+ LECTURES SUR LES LIGNES

- › T2 entre "Bosquet" et le "Lycée
professionnel" de Jurançon en
passant par le "Collège Gabard"
- › T3 entre les arrêts "palais de
Justice" et "Fouchet" ou au
départ de "Bosquet"
- › P5 entre les arrêts "Gare"
et "Saint Dominique"

À LA MAISON D'ARRÊT

+ RENCONTRES

- › Jeudi 13 septembre
avec **Marin Ledun**
- › Jeudi 26 septembre
avec **Marin Ledun**
- › Lundi 8 octobre
avec **Tim Willocks**

MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE

Jeudi 4 octobre à 18h
(ouvert à tous)

+ LECTURE

- › Les Biffins
de et par **Marc Villard**
accompagné au saxophone
par **Alain Macaire**

+ RENCONTRES

- › Vendredi 5 octobre
Le Polar suédois
- › Lundi 8 octobre
avec **Deon Meyer**
(ouvert à tous)

Marianne

**Partenaire
d'Un aller-retour
dans le noir**

CHAQUE VENDREDI CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

POLAROID

Le noir n'est pas moins fort
loin des villes...

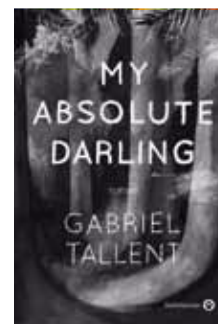
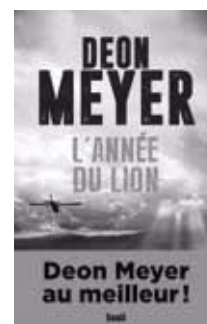
Editions in8



Photographies : Tina Meardon & David Bartus

LE PRIX MARIANNE
UN ALLER-RETOUR DANS LE NOIR

SÉLECTION 2018



- › Les chemins de la haine / Eva Dolan
- › Que la guerre est jolie / Christian Roux
- › L'été circulaire / Marion Brunet
- › L'année du lion / Deon Meyer
- › My Absolute Darling / Gabriel Tallent

PROCLAMATION DU LAURÉAT
LE SAMEDI 6 OCTOBRE À 11H30
AU PAVILLON DES ARTS



LAURÉAT 2016

› Leye Adenle
avec *Lagos Lady*,
paru aux éditions Métailié

Marianne



LAURÉAT 2017

› Hervé Le Corre
avec *Prendre les loups pour des chiens*,
paru aux éditions Rivages



EN ATTENDANT LE SALON

+ DANS LES BUS

Lectures en partenariat
avec Idelis

| du **24** septembre

| au **05** octobre

+ TARBES MÉDIATHÈQUE LOUIS ARAGON

Présentation d'ouvrages
d'auteurs présents au salon

| Mardi **11** septembre

| **18h00**

+ MÉDIATHÈQUE DE SAINT-PÉE-SUR- NIVELLE

Rencontre avec **Marin Ledun**

| Vendredi **14** septembre

| **19h00**

+ BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MOINE DU BOUCAU

Rencontre avec **Marin Ledun**

| Vendredi **27** septembre

| **19h00**

+ MÉDIATHÈQUE TRAIT D'UNION

Présentation d'ouvrages
d'auteurs présents au salon

| Samedi **15** septembre

| **16h00**

+ LISLE-SUR-TARN

Salon Lisle Noir
Les vendanges du polar

| du **22** au **23** septembre

+ LYON - LIBRAIRIE RIVE GAUCHE

Rencontre publique
et rencontres scolaires
avec **Benjamin Whitmer**

EN PARTENARIAT AVEC
QUAIS DU POLAR

+ RENDEZ-VOUS À LA MAISON DU LAC DE CASTET

| Samedi **29** septembre

| **16h00**

Aller-retour dans les Arbres
création originale de la Cie ICO

GRATUIT - 1H

| **18h00**

Un aller-retour en barque
avec **Marin Ledun**

Partagez un moment insolite
avec Marin Ledun. Au départ de la
Maison du lac, des barques sont
mises à votre disposition pour
partir un instant en dehors des
sentiers battus en compagnie de
l'auteur.

GRATUIT

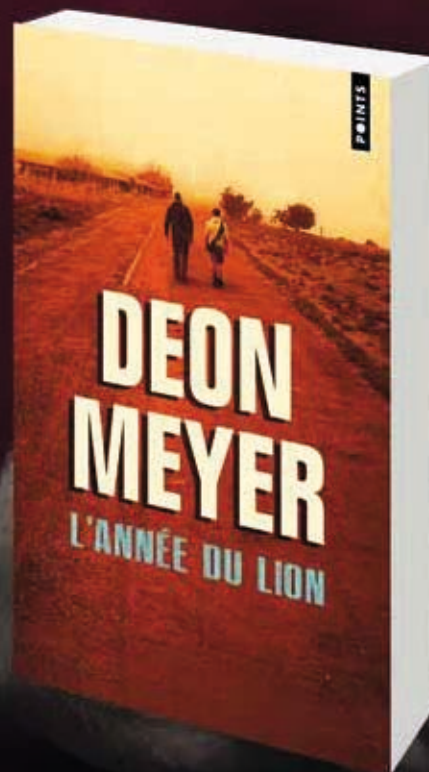
SUR INSCRIPTION AU 05 59 05 66 77

| **19h00**

Retour sur terre
avec **Marin Ledun**

Dernier moment d'échanges
MAISON DU LAC

photo © Patrick Gaillardin



« Le roman le plus intime
de Deon Meyer. Une fable noire
mais non dénuée d'espoir. »

Clémentine Goldszal, *Elle*

Retrouvez Deon Meyer sur le festival

POINTS

PROGRAMME

JOUR

PAR

JOUR

du 03/10
au 08/10

mercredi 03/10

+	LES SCOLAIRES RENCONTRENT LES AUTEURS > Collège d'Arudy	EN JOURNÉE
+	RENCONTRE avec Marin Ledun > CE DE TURBOMÉCA	12h00
+	RENCONTRE avec Victor del Árbol > MÉDIATHÈQUE TRAIT D'UNION À PAU	18h00
+	FILM L'ŒUF DU SERPENT > THÉÂTRE SAINT LOUIS - GRATUIT	20h30

jeudi 04/10

+	LES SCOLAIRES RENCONTRENT LES AUTEURS > Collèges Jean Bouzet à Pontacq, Pierre Emmanuel à Pau, Lycées Saint Cricq à Pau, Paul Rey à Nay, lycée agricole d'Orthez, l'Ecole Internationale du Béarn.	EN JOURNÉE
+	ENFIN JEUDI avec Victor del Árbol et Juan Carlos Méndez Guédez > AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE, UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR	15h00
+	RENCONTRE avec Pascal Dessaint > BIBLIOTHÈQUE DE MORLAAS	18h00
+	RENCONTRE avec Thomas H. Cook > LIBRAIRIE HIRIGOYEN À BAYONNE	18h00
+	LECTURE LES BIFFINS > MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE	18h30
+	THÉÂTRE CANISSES > THÉÂTRE ST LOUIS - GRATUIT SUR RESERVATION	21h00

vendredi 05/10

+	LES SCOLAIRES RENCONTRENT LES AUTEURS > Collèges Simin Palay à Lescar, Gabard à Jurançon, Les Lavandières à Bizanos, Saint Dominique à Pau, Henri IV à Nay, Joseph Peyré à Garlin, Jean Sarailh à Monein, Moncade à Orthez, collège Clermont à Pau. > Lycées Saint Dominique à Pau, Pierre et Marie Curie à Mourenx, Cité scolaire Albert Camus à Mourenx, Saint Cricq à Pau, Saint Joseph à Oloron, André Campa à Jurançon, Louis Barthou à Pau. > l'Ecole Internationale du Béarn.	EN JOURNÉE
+	RENCONTRE avec Pascal Dessaint > CE DU CRÉDIT AGRICOLE	12h30
+	RENCONTRE SCÈNES DE CRIME > MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE PAU	15h00
+	DÉBAT LE POLAR SUÉDOIS > MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE > Tove Alsterdal et Henrik Lange > Modération : Christine Ferniot	18h00
+	RENCONTRE avec Colin Niel > MÉDIATHÈQUE D'OLORON STE MARIE	18h00
+	RENCONTRE avec Jean-Bernard Pouy > MÉDIATHÈQUE DE MOURENX	18h00
+	RENCONTRE avec Benjamin Whitmer > LA CASTINE À ST CASTIN > Modération : Josée Guellil > Traduction : Oliver Gallmeister EN PARTENARIAT AVEC LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU NORD-EST BÉARN	18h00
+	RENCONTRE avec Victor del Árbol > MÉDIATHÈQUE LOUIS ARAGON À TARRES	18h30
+	RENCONTRE avec Christophe Guillaumot > BIBLIOTHEQUE DE DENGUN (MAISON DU TEMPS LIBRE)	18h30
+	RENCONTRE avec Juan Carlos Méndez Guédez > MÉDIATHÈQUE D'HENDAYE	18h30
+	RENCONTRE avec Pascal Dessaint > BIBLIOTHÈQUE DE SERRES CASTET	18h30
+	RENCONTRE avec Marin Ledun > MÉDIATHÈQUE DE GARLIN	18h30

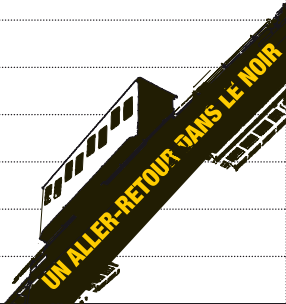
ANIMATION MUSICALE

PROPOSÉE PAR **Alain Macaire,**
AlmaMusique & Stinson Beach

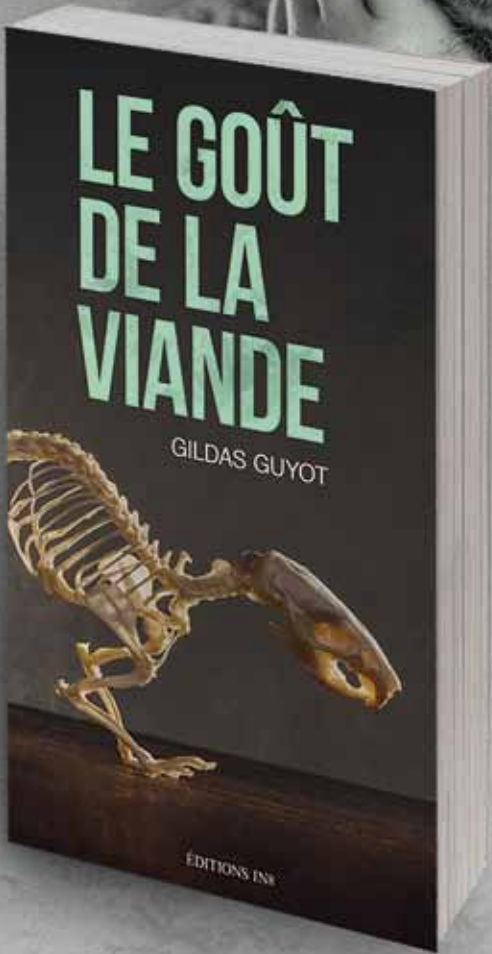


+	AUTEURS EN DÉDICACE > PAVILLON DES ARTS	10H 19H
+	INAUGURATION DU SALON PROCLAMATION PRIX MARIANNE/UN ALLER-RETOUR DANS LE NOIR > PAVILLON DES ARTS	11 h 30
+	DÉBAT LA VIOLENCE EN HÉRITAGE > CHAPELLE DE LA PERSÉVÉRANCE > Gabriel Tallent, Marion Brunet, Nicolas Mathieu, David Joy > Modération : Alain Léauthier	15 h 00
+	DÉBAT LE POLAR POUR LES NULS > CHAPELLE DE LA PERSÉVÉRANCE > Marie-Caroline Aubert & Natalie Beunat > Modération : Clémentine Thiébault	16 h 30
+	DÉBAT POL'ART > PAVILLON DES ARTS > Christos Markogiannakis, Zygmunt Miloszewski, JB Pouy > Modération : Christine Ferniot	18 h 30
+	UN ALLER-RETOUR > FUNICULAIRE	14H40 17H30

+	AVEC VICTOR DEL ÁRBOL	14 h 40
+	AVEC CARYL FEREY	14 h 50
+	AVEC TOVE ALSTERDAL	15 h 00
+	AVEC CHRISTOPHE GUILLAUMOT	15 h 10
+	AVEC DEON MEYER	15 h 20
+	AVEC PASCAL DESSAINT	15 h 30
+	AVEC THOMAS H. COOK	15 h 40
+	AVEC MARIE CAROLINE AUBERT & NATALIE BEUNAT	15 h 50
+	AVEC TIM WILLOCKS	16 h 00
+	AVEC MARIN LEDUN	16 h 10
+	AVEC RICHARD KRAWIEC	16 h 20
+	AVEC J. C. MÉNDEZ GUÉDEZ	16 h 30
+	AVEC BENJAMIN WHITMER	16 h 40
+	AVEC MARC VILLARD	16 h 50
+	AVEC JEAN-BERNARD POUY	17 h 00
+	AVEC MICHEL QUINT	17 h 10
+	AVEC JAKE LAMAR	17 h 20
+	AVEC DAVID JOY	17 h 30



Photographies : Nicolas Saurat & Gettyimages - Kot03



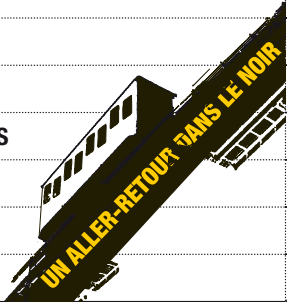
"Seuls la poésie de son style, la richesse de ses métaphores et son humour noir autorisent l'auteur de ce **premier roman incroyable** à cracher son venin à nos yeux ébahis."

Brice Vauthier, libraire (L'étagère, St Malo)

dimanche 07/10

+ AUTEURS EN DÉDICACE > PAVILLON DES ARTS		10H 18H
+ DÉBAT UNE SOCIÉTÉ PARANOÏAQUE ? > CHAPELLE DE LA PERSÉVÉRANCE > Mana Neyestani, Lilja Sigurdardóttir, R.J. Ellory > Modération : Macha Sery		10h30
+ APÉRO NOIR > PAVILLON DES ARTS		11h30
+ DÉBAT SOUTH AFRICA, FROM INSIDE, FROM OUTSIDE > CHAPELLE DE LA PERSÉVÉRANCE > Deon Meyer, Caryl Ferey, Tim Willocks > Modération : Christine Ferniot		14h45
+ DÉBAT PORTRAITS D'AMÉRIQUE : SUITE > CHAPELLE DE LA PERSÉVÉRANCE > Thomas H. Cook, Benjamin Whitmer, Richard Krawiec > Modération : Alain Léauthier		16h00

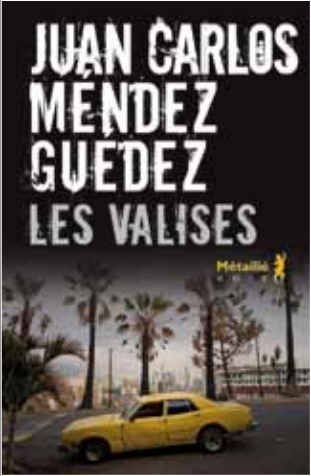
+ AVEC R. J. ELLORY	15h00
+ AVEC BENOÎT SÉVERAC	15h10
+ AVEC COLIN NIEL	15h20
+ AVEC ZYGMUNT MILOSZEWSKI	15h30
+ AVEC LILJA SIGURDARDÓTTIR	15h40
+ AVEC HERVÉ CLAUDE	15h50
+ AVEC GABRIEL TALLENT	16h00
+ AVEC MAÏTÉ BERNARD	16h10
+ AVEC MANA NEYESTANI	16h20
+ AVEC NICOLAS MATHIEU	16h30
+ AVEC CHRISTOS MARKOGIANNAKIS	16h40
+ AVEC LALIE WALKER	16h50
+ AVEC MARION BRUNET	17h00
+ AVEC HENRIK LANGE	17h10



lundi 08/10

+ RENCONTRE avec Deon Meyer > MÉDIATHÈQUE ANDRÉ LABARRÈRE À PAU	12h30
+ RENCONTRE avec Colin Niel > MÉDIATHÈQUE LOUIS ARAGON À TARBES	17h30
+ RENCONTRE avec Marion Brunet > MÉDIATHÈQUE DE BAYONNE	18h15

ALLER-RETOUR Reykjavik-Caracas



Métailié
www.editions-metailie.com



RÉTROVISEUR

QUE S'EST-IL PASSÉ DEPUIS LA DERNIÈRE ÉDITION ?

+
DES RENCONTRES
Médiathèque Trait d'Union
Médiathèque Louis Aragon de Tarbes

+
DES CAFÉS POLAR
Médiathèque André Labarrère

+
**RENCONTRE AVEC SANDRINE BEAU,
LAURÉATE DU PRIX MARGOT**
Médiathèque André Labarrère

ET APRÈS LE SALON

+ LIRE EN POCHE

GRADIGNAN

du 13 au 14 octobre

+ TOULOUSE POLARS DU SUD

TOULOUSE

du 13 au 14 octobre

+ LES IDÉES MÈNENT LE MONDE

PAU

du 16 au 18 novembre

+ RENCONTRE

avec Marin Ledun

MÉDIATHÈQUE D'URT

Vendredi 07 décembre
19h00

+ QUAIS DU POLAR

LYON

du 29 au 31 mars 2019

C'EST PAR OÙ ?



www.unallerretourdanslenoir.com

PARTENAIRES ET SOUTIENS

PAU BÉARN
PYRÉNÉES
Communauté d'Agglomération

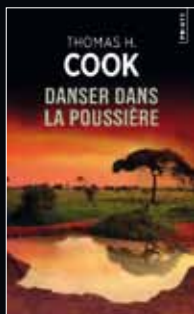
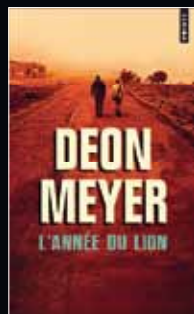


Marianne partenaire d'Un Aller-retour dans le noir

Chaque vendredi chez
votre marchand de journaux



N'AYEZ
PLUS PEUR
DU NOIR
— LISEZ —
DU POLAR



POINTS

Télérama¹ culture



MES AVANTAGES TOUTE L'ANNÉE,
ET MA SÉLECTION DE SORTIES SUR
sorties.telerama.fr



unallerretourdanslenoir